

**A TANÁCS 2115/2005/EK RENDELETE****(2005. december 20.)****a grönlandi laposhalra vonatkozó helyreállítási tervnek az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet keretében történő létrehozásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ellenőrzési intézkedésekről rendelkezik a helyreállítási terv hatékonyságának biztosítása céljából.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) Az északnyugat-atlanti halászatban folytatandó jövőbeni többoldalú együttműködésről szóló egyezménynek az Európai Gazdasági Közösség általi megkötéséről szóló, 1978. december 28-i 3179/78/EGK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> értelmében az említett egyezményt (a továbbiakban: a NAFO Egyezmény) a Közösség jóváhagyta.
- (2) A NAFO Egyezmény megfelelő keretet nyújt a halászati erőforrások ésszerű megőrzésével és irányításával kapcsolatos többoldalú együttműködéshez az általa meghatározott területen.
- (3) A 2003 júniusában tartott ülésén a NAFO Tudományos Tanácsa tájékoztatást adott arról, hogy a grönlandilaposhal-állomány gyorsan csökken, és a teljes kifogható mennyiség (TAC) szintjének éles csökkentését javasolta.
- (4) A 2003. szeptember 15. és 19. között tartott 25. éves ülésén az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet (NAFO) 15 éves helyreállítási tervet fogadott el a grönlandi laposhal számára a NAFO 2. altérségében és a 3KLMNO körzetekben (a továbbiakban: a NAFO helyreállítási terv). A helyreállítási terv ugyanazokat a célokat tűzi ki, mint a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i, 2371/2002/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 5. cikkében meghatározott helyreállítási tervek.
- (5) Az állomány helyreállítása céljából a NAFO helyreállítási terv a TAC szint 2007-ig tartó csökkentéséről, valamint

- (6) A NAFO helyreállítási tervet a bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2004., illetve 2005. évre történő meghatározásáról szóló, 2287/2003/EK <sup>(4)</sup> és 27/2005/EK <sup>(5)</sup> tanácsi rendelete ideiglenes alapon teljesítette egy tanácsi rendelet elfogadásáig, amely a grönlandilaposhal-állomány többéves helyreállítási intézkedéseit foglalja magában.
- (7) Ezért szükség van arra, hogy a NAFO helyreállítási tervet folyamatosan, hasznosítási terv keretében hajtsák végre, a 2371/2002/EK rendelet 5. cikkével összhangban. Ebből a célból eljárást kell kidolgozni azon hajók listájának továbbításáról, amelyek számára különleges halászati engedélyt adtak ki a különleges halászati engedélyekre vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1994. június 27-i 1627/94/EK tanácsi rendelet <sup>(6)</sup> szerint.
- (8) A NAFO helyreállítási terv ellenőrzési intézkedéseinek való megfelelés céljából jelentési kötelezettséget kell róni a közösségi hajók kapitányaira, valamint kötelezni kell a tagállamokat, hogy osszák szét kvótájukat engedélyezett hajóik között.
- (9) További ellenőrző intézkedések szükségesek a közösségi szinten történő hatékony megvalósítás biztosítására és a Tanács által más területeken elfogadott helyreállítási tervekkel való koherencia biztosítására. Az ilyen intézkedéseknek magukban kell foglalniuk a kijelölt tagállamok kikötőjébe történő belépésről szóló előzetes értesítés kötelezettségét és a túréshatárokat,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

**Tárgy**

Ez a rendelet a NAFO 2. alterületen és a 3KLMNO körzetekben lévő grönlandilaposhal-állomány hasznosítási tervének a Közösség általi alkalmazására vonatkozó általános szabályokat és feltételeket határozza meg.

<sup>(1)</sup> 2005. június 23-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL L 378., 1978.12.30., 1. o. A 653/80/EGK rendelettel (HL L 74., 1980.3.20., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

<sup>(4)</sup> HL L 344., 2003.12.31., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 12., 2005.1.14., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 171., 1994.7.6., 7. o.

Ennek a hasznosítási tervnek az a célja, hogy elérje az ötéves és idősebb kiaknázható biomassza szintje a 140 000 tonnás átlagot, hosszú távon lehetővé téve a stabil hozamot a grönlandi laposhal halászatában.

## 2. cikk

### Meghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „NAFO 2. alterület”: a NAFO Egyezmény III. melléklete 3. bekezdésének a) pontjában meghatározott földrajzi terület;
2. „3KLMNO körzet”: a NAFO Egyezmény III. melléklete 4. bekezdésének b) pontjában meghatározott földrajzi terület.

## 3. cikk

### Teljes kifogható mennyiségek (TAC-ok)

A NAFO 2. alterületen és a 3KLMNO körzetekben található grönlandi laposhalra vonatkozó TAC a következő:

- a) 2006-ban 18 500 tonna; és
- b) 2007-ben 16 000 tonna.

Azonban amennyiben a NAFO keretében új TAC szintekről határoznak, a Tanács a Bizottság javaslatára minősített többséggel megfelelően módosíthatja az első albekezdésben meghatározott TAC értékeket.

## 4. cikk

### A grönlandi laposhalra vonatkozó tiltás

A közösségi halászhajók számára tilos a grönlandi laposhal halászata a NAFO 2. alterületén és a 3KLMNO körzetekben, valamint a fedélzeten tartani, átszállítani vagy kirakodni grönlandi laposhalat, amelyet azon a területen halásztak, ha nem rendelkeznek a lobogó szerinti állam általi kibocsátott különleges halászati engedéllyel.

## 5. cikk

### A grönlandi laposhal-állományra vonatkozó különleges halászati engedélyek

(1) A tagállam biztosítja, hogy azok a halászhajók, amelyek számára különleges halászati engedélyt bocsátottak ki a 4. cikk szerint, egy jegyzékben szerepeljenek, amely nevüket és a közösségi flotta-nyilvántartási számukat tartalmazza, amint azt a közösségi halászflootta-nyilvántartásról szóló, 2003. december 30-i 26/2004/EK rendelet <sup>(1)</sup> I. melléklete meghatározza. A

tagállamok csak abban az esetben állítják ki a különleges halászati engedélyt, ha a hajót előzőleg bejegyezték a NAFO hajó-nyilvántartásba.

(2) Minden tagállamnak el kell küldenie a Bizottság számára az 1. bekezdés rendelkezése szerinti jegyzéket, valamint minden további módosítást számítógép által olvasható formában.

(3) Az (1) bekezdésben említett jegyzék módosításait legalább öt nappal azelőtt a dátum előtt kell továbbítani a Bizottság számára, mielőtt az említett jegyzékbe újonnan bevezetett hajó belép a 2. alterületre és a 3KLMNO körzetekbe. A Bizottság azonnal továbbítja a módosításokat a NAFO Titkárság számára.

(4) Minden tagállam szétosztja a grönlandi laposhalra vonatkozó kvótáját az 1. bekezdésben hivatkozott jegyzékben szereplő hajói között. A tagállam a kvóták szétosztásáról legkésőbb minden év január 15-ig értesíti a Bizottságot.

## 6. cikk

### Jelentések

(1) Az 5. cikk (1) bekezdésében hivatkozott hajók kapitányainak a következő jelentéseket kell megküldeniük annak a tagállamnak, amelynek zászlaja alatt hajóznak:

- a) a fedélzeten lévő grönlandi laposhal mennyisége, amikor a közösségi hajó belép a 2. alterületre és a 3KLMNO körzetekbe, amely jelentést nem korábban, mint 12 órával és nem később, mint 6 órával a hajónak az említett területre való belépése előtt kell továbbítani;
- b) a grönlandi laposhal heti mennyiségei. Ezt a jelentést első alkalommal legkésőbb a hajónak a 2. alterületre és a 3KLMNO körzetekbe való belépését követő hetedik nap végéig kell továbbítani, vagy amennyiben a halászati út több, mint hét napig tart, legkésőbb a hétfői napon, azokra a fogásokra vonatkozóan, amelyeket a 2. alterületen és a 3KLMNO körzetekben végzett az előző vasárnap éjjel végződő hét során;
- c) a fedélzeten lévő grönlandilaposhal-mennyiségek, amikor a közösségi hajó kilép a 2. alterületről és a 3KLMNO körzetekből, amely jelentést nem korábban, mint 12 órával és nem később, mint 6 órával az egyes hajóknak az említett területről való kilépése előtt kell továbbítani, és tartalmaznia kell az említett területen halászattal töltött napok számát és a teljes kifogott mennyiséget;
- d) a grönlandi laposhal berakodott és kirakodott mennyiségeit minden egyes átrakásnál, mialatt a hajó a 2. alterületen és a 3KLMNO körzetekben tartózkodik. Ezeket a jelentéseket nem később, mint az átrakást követő 24 órán belül kell továbbítani.

<sup>(1)</sup> HL L 5., 2004.1.9., 25. o.

(2) A tagállamok az (1) bekezdés a), c) és d) pontja szerinti jelentéseket kézhezvételük után továbbítják a Bizottság számára.

(3) Amikor a (2) bekezdés b) pontja szerint jelentett kifogott grönlandilaposhal-mennyiségek úgy ítélték, hogy kimerítették a tagállam kvótájának 70 %-át, a kapitányoknak az (1) bekezdés b) pontjában előírt jelentéseket háromnaponta kell továbbítaniuk.

#### 7. cikk

##### A naplóba bejegyzett becslült mennyiségek túréshatára

A tagállami halfogásokra vonatkozó információk feljegyzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1983. szeptember 22-i 2807/83/EGK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> 5. cikke (2) bekezdésétől és az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet által elfogadott közös nemzetközi ellenőrzés rendszerének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1988. szeptember 16-i 2868/88/EGK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> 9. cikke (2) bekezdésétől való eltéréssel a NAFO 2. alterületén és a 3KLMNO körzetekben kifogott grönlandi laposhal kilogrammban mért mennyisége becslésének megengedett túréshatára 8 %.

#### 8. cikk

##### Kijelölt kikötők

(1) Tilos az 5. cikk (1) bekezdésében említett hajókról bármilyen mennyiségű, a NAFO 2. alterületén és a 3KLMNO körzetekben kifogott grönlandi laposhal kirakodni bármely más helyen, mint a NAFO szerződő felei által kijelölt kikötők. Tilos grönlandi laposhal nem szerződő fél területén kirakodni.

(2) A tagállamoknak ki kell jelölniük azokat a kikötőket, ahol a grönlandi laposhal kirakodhatók, és meg kell határozniuk a kapcsolódó ellenőrzési és felügyeleti eljárásokat, beleértve az egyes kirakodásokon belüli grönlandilaposhal-mennyiségek regisztrálásának és jelentésének körülményeit és feltételeit.

(3) A tagállamok nem később, mint minden év január 15-ig továbbítják a Bizottság számára a kijelölt kikötők jegyzékét, és január 31-ig a (2) bekezdésben említett kapcsolódó ellenőrzési és felügyeleti eljárásokat. A Bizottság azonnal továbbítja ezeket az információkat a NAFO Titkársága számára.

(4) A Bizottság azonnal továbbítja a 2. bekezdés szerint kijelölt kikötők, valamint az egyéb NAFO szerződő felek által kijelölt kikötők jegyzékét minden tagállam számára.

<sup>(1)</sup> HL L 276., 1983.10.10., 1. o. A legutóbb az 1804/2005/EK rendelettel (HL L 290., 2005.11.4., 10. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 257., 1988.9.17., 20. o. A 494/1997/EK rendelettel (HL L 77., 1997.3.19., 5. o.) módosított rendelet.

#### 9. cikk

##### Előzetes értesítés

Az 5. cikk (1) bekezdésében említett halászhajók kapitányai vagy azok képviselői kötelesek a kijelölt kikötőbe való bármely belépést megelőzően közölni az alábbi információkat azoknak a tagállamoknak az illetékes hatóságai számára, amelyek kikötőit használni kívánják, legalább 72 órával a kikötőbe való érkezésük becsült időpontja előtt:

1. a kijelölt kikötőbe való érkezés időpontja;
2. a 4. cikkben említett különleges halászati engedély egy másolata;
3. a fedélzeten tárolt grönlandi laposhal élő tömege kilogrammban;
4. a NAFO területen belüli terület vagy területek, ahol a fogás történt.

#### 10. cikk

##### Vizsgálat a kikötőben

(1) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy minden olyan, az 5. cikk (1) bekezdésében említett hajó, amely egy kijelölt kikötőbe belép abból a célból, hogy a NAFO 2. alterületen és a 3KLMNO körzeteken belül fogott grönlandi laposhal rakodjon és/vagy átrakodjon, vizsgálaton essen át a kikötőben a NAFO kikötői vizsgálati rendszere szerint.

(2) Tilos kirakodni és/vagy átrakodni az 1. bekezdésben hivatkozott ilyen hajók fogásait, amíg az ellenőrök nem jelennek meg.

(3) Minden kifogott mennyiséget fajonként mérlegelni kell, mielőtt hűtőházba vagy egyéb célállomásra szállítanak azokat.

(4) A tagállamoknak továbbítaniuk kell a megfelelő kikötői vizsgálati jelentést a NAFO Titkársága számára, és egy másolatot továbbítaniuk kell a Bizottság részére a vizsgálat befejezésétől számított 14 munkanapon belül.

#### 11. cikk

##### Kirakodási és átrakodási tilalom a nem szerződéses felek hajói számára

Tilos a grönlandi laposhal kirakodása és átrakodása a nem szerződéses felek azon hajóiból, amelyek halászati tevékenységet folytatnak a NAFO szabályozási területén belül.

## 12. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 20-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnökasszony*  
M. BECKETT

---